



Совет Безопасности

Distr.: General
30 August 2002
Russian
Original: English

Письмо Генерального секретаря от 29 августа 2002 года на имя Председателя Совета Безопасности

Во исполнение резолюции 1244 (1999) Совета Безопасности имею честь препроводить прилагаемый доклад о международном присутствии по безопасности в Косово за период с 1 по 30 июня 2002 года.

Буду признателен за его доведение до сведения членов Совета Безопасности.

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение

Ежемесячный доклад об операциях Сил для Косово, представляемый Организации Объединенных Наций

1. В течение отчетного периода (с 1 по 30 июня 2002 года) в пределах театра действий находилось немногим более 35 700 военнослужащих Сил для Косово (СДК).

2. Общая ситуация в Косово в июне оставалась спокойной и стабильной. Сообщений о заслуживающих внимания инцидентах поступило немного. Число попыток незаконного пересечения границы значительно сократилось по сравнению с предыдущим месяцем, и количество демонстраций уменьшилось почти наполовину.

Безопасность

3. Инциденты, связанные с межэтническим насилием, о которых сообщалось по всему краю в июне, были незначительными. 8 июня в Ораховаце в ходе инцидента, предположительно имевшего этническую мотивировку, был убит один косовский серб. Один существенный инцидент произошел в Митровице 9 июня, в этот день СДК во взаимодействии с полицией Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово (МООНК) приняли меры по улаживанию спора в вопросе об использовании одного из полей, вспыхнувшего между приблизительно 100 косовскими сербами и 80 косовскими албанцами.

4. Число поступивших в июне сообщений о демонстрациях сократилось с 90 до 66 в мае. Главным поводом для протестов послужил арест шести бывших членов Освободительной армии Косово (ОАК), трое из которых являются членами Корпуса защиты Косово (КЗК), по обвинению в предполагаемом похищении, пытках и убийстве пяти членов ОАК в 1999 году. В большинстве своем демонстрации протеста, проходившие в Пече, Декане и Даковице, были немногочисленными, и ни одна из них не сопровождалась насилием.

5. В отчетный период продолжались демонстрации протеста в связи с открытием в северной Митровице муниципального общинного отделения. В разные дни в них участвовали от 35 до 50 человек.

6. Самая многочисленная демонстрация состоялась в Приштине 6 июня, когда 5000 членов профсоюзов

выступили с протестом против угрозы сокращения рабочих мест в связи с расширяющейся приватизацией.

7. Совместная операция МООНК/СДК по снижению уровня напряженности в Митровице завершилась 15 июня, что позволило полиции МООНК приступить к выполнению обычных полицейских функций в северной Митровице. Тем не менее созданы механизмы, позволяющие СДК в случае необходимости оказывать полиции МООНК оперативную поддержку.

8. В течение отчетного периода СДК продолжали проводить обыски на всей территории края, ежедневно конфискуя оружие и боеприпасы. В течение июня было конфисковано 215 единиц различного оружия, 552 гранаты и мины и 33 661 единица боеприпасов. За хранение незаконного оружия были арестованы и переданы полиции МООНК 27 человек.

9. В отчетный период в рамках программы уничтожения оружия были уничтожены 923 единицы оружия.

Безопасность на границе/административной разграничительной линии

10. Число попыток незаконного пересечения границы сократилось — поступили сообщения о 27 подобных инцидентах по сравнению с 77 в мае. Большинство инцидентов произошли на границе с Албанией. Среди арестованных 80 процентов составляли албанцы, восемь — косовские албанцы, один арестованный являлся гражданином бывшей Югославской Республики Македонии^а.

11. 15 июня в соответствии с договоренностью между командующим СДК и Специальным представителем Генерального секретаря контрольно-пропускной пункт «застава 1» был перенесен СДК на административную разграничительную линию. Эта мера принята с тем, чтобы воспрепятствовать

^а Турция признает Республику Македонию с ее конституционным названием.

торговцам уклоняться от уплаты таможенных сборов.

Сотрудничество и соблюдение сторонами Соглашения

12. В течение июня силы безопасности Союзной Республики Югославии в целом соблюдали положения Военно-технического соглашения.

13. Что касается КЗК, то командующий СДК по-прежнему видит свою приоритетную задачу в обеспечении строгого надзора и контроля за его деятельностью и в этих целях увеличил число офицеров связи в составе региональной целевой группы и на уровне подразделений.

14. Нынешнее штатное расписание КЗК было подготовлено штабами МООНК, СДК и КЗК и соответствует общей структуре КЗК, утвержденной Специальным представителем Генерального секретаря Михелем Штайнером 9 мая 2002 года. Вручение 48 старшим членам КЗК удостоверений о присвоении звания на церемонии, состоявшейся 13 июня, явилось завершающим этапом процесса, начавшегося 31 января, когда генерал Чеку предложил ввести для различных уровней персонала корпуса ранги, звания и знаки различия.

15. В июне было зарегистрировано 23 случая несоблюдения Соглашения, в частности в настоящее время находится под следствием за неадекватное использование оружия исполняющий обязанности командира РЦГ-1. Три старших должностных лица региональной целевой группы 1 были арестованы по подозрению в причастности к похищению людей, пыткам и убийствам в 1999 году.

16. Рабочая группа СДК/МООНК продолжает работу по совершенствованию дисциплинарного кодекса КЗК, преследуя цель обеспечить практическую и актуальность этого документа с точки зрения нынешней ситуации в плане безопасности в Косово.

17. СДК продолжают заниматься подготовкой и проводят курсы для подразделений КЗК. Во время июльских праздников учебные мероприятия будут носить ограниченный характер.

Сотрудничество с международными организациями

18. СДК продолжают оказывать ежедневную помощь международным и неправительственным организациям на всей территории Косово по их просьбе, а также помощь в плане безопасности в поддержку полицейских операций МООНК, особенно в Митровице.

19. В отчетный период СДК и МООНК подписали стратегию обеспечения безопасности на переходном этапе, которая предусматривает передачу СДК ряда функций МООНК. Эти функции будут включать обеспечение безопасности на объектах культурно-исторического наследия, комплектование персонала контрольно-пропускных пунктов и сопровождение колонн неправительственных организаций и меньшинств. В результате этого соглашения персонал СДК будет освобожден от выполнения статичных функций и обязанностей по обеспечению непосредственной охраны, что позволит ему сосредоточить внимание на тех районах, где требуется обеспечивать защиту меньшинств и пограничную безопасность.

20. Подготовка к выборам в октябре продолжается. Для контроля за ситуацией в плане безопасности в период, предшествующий выборам, учреждена Совместная целевая группа по безопасности выборов с участием полицейских из состава СДК и МООНК.

21. Командующий СДК вручил дипломы 285 слушателям 19-го набора школы Косовской полицейской службы^b, выпуск которых состоялся 29 июня. В числе выпускников было 17 женщин и 30 представителей групп меньшинств.

Беженцы и перемещенные лица^c

22. К настоящему моменту число возвратившихся представителей меньшинств в 2002 году составило 874 человека.

^b В составе КПС в настоящее время насчитывается 4973 сотрудника.

^c Общее количество беженцев, возвратившихся в Косово с 1999 года, составляет 182 444 человека. В Сербии еще остаются 201 641 внутреннее перемещенное лицо; в Черногории — 29 658 внутренних перемещенных лиц, а в бывшей югославской Республике Македонии — 3319 беженцев.

Перспективы на будущее

23. Ситуация в плане безопасности остается спокойной и стабильной.
